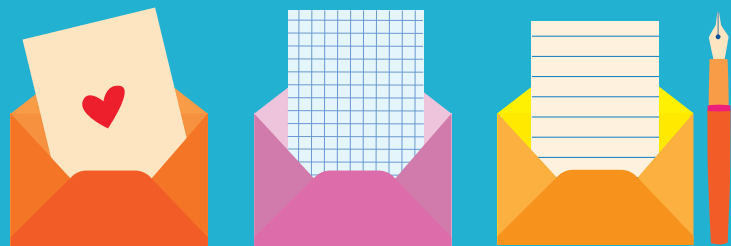
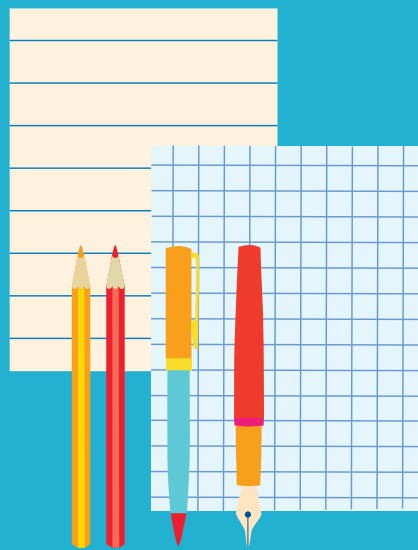


# EN- VO- YÉ!



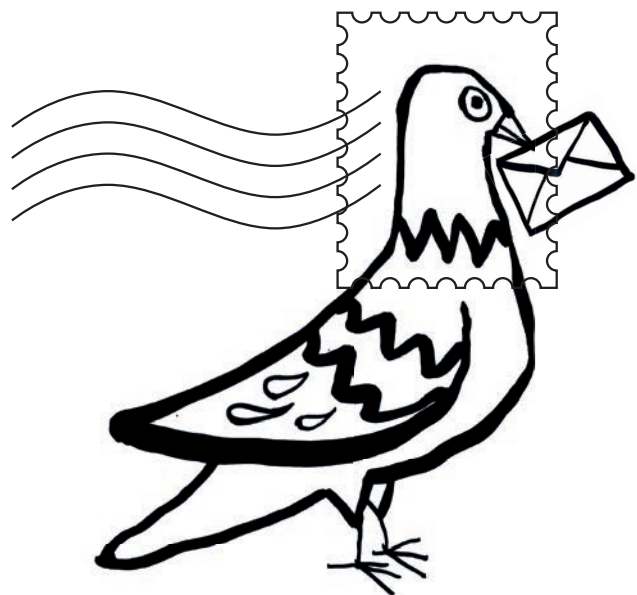
**UNE VIE DE  
CORRESPONDANCES  
PROGRAMME MÉDIATION  
ET ACTIONS CULTURELLES**

**JUSQU'AU 22 JUIN 2024  
BIBLIOTHÈQUE DE LA CITÉ**



**EN-  
VO-  
YÉ!**

**UNE VIE DE  
CORRESPONDANCES**



# ENVOYÉ !

## UNE VIE DE CORRESPONDANCES

JUSQU'AU 22 JUIN 2024

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LA CITÉ (LE MULTI)

Un parcours thématique programmé dans le cadre de la nouvelle saison culturelle 2023-2024 des Bibliothèques municipales : « **Fais-moi signe!** » qui explore différentes formes de communication écrite, orale, sonore, par objets, par signes ou par gestes, qu'elle soit humaine, animale ou végétale.

« **Envoyé! Une vie de correspondances** » propose d'explorer quelques exemples historiques, ainsi que différentes pratiques. Il présente une approche poétique, ludique voire décalée de la correspondance, qui témoigne de notre besoin fondamental de tisser, d'entretenir, de renouer ou même de mettre fin à des relations. Écrire, lire, relire ces mots pour ressentir le lien à soi, à l'autre, aux objets, aux lieux. Le parcours accueille également les productions issues des ateliers d'écriture et d'art postal proposés aux usager-e-s des Bibliothèques municipales et aux apprenant-e-s de français de l'UPA (Université des cultures de Genève). L'UPA est une association qui œuvre dans l'accompagnement des migrant-e-s, pour permettre aux communautés allophones de Genève de bien s'intégrer dans la société multiple et riche de Genève. Les Bibliothèques municipales ont invité l'UPA à collaborer étroitement à la réalisation du parcours « **Envoyé! Une vie de correspondances** », pour le rendre encore plus ouvert et accessible.

# programmation tout public

## VISITES GUIDÉES

Tout public, dès 12 ans

Avec Ana Luisa Castillo, médiatrice culturelle et historienne de l'art

Visite suivie d'un atelier

**SAMEDI 3 FÉVRIER**  
**À 11h00**

Visite en langue des signes, doublée en français

**SAMEDI 2 MARS**  
**À 11h00**

**Durée: 90 minutes - Salle Le MULTI**

Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>



# Propositions pour les vacances de pâques

## RÉTRO-RÉSEAU

Création d'un récit numérique à partir d'archives vidéo  
En collaboration avec la RTS  
Avec Martine Cameroni et Sophie Meyer, documentalistes à la RTS,  
et Cassandre Poirier-Simon, médiatrice culturelle numérique

**MARDI 2, MERCREDI 3 ET JEUDI 4 AVRIL**  
**De 10h00 à 13h00**

**Espace le 4<sup>ème</sup>**  
Dès 10 ans

Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Et si vous inventiez un réseau social à travers lequel vous pourriez communiquer avec le passé?  
Sur le site de la RTS, la Radio Télévision Suisse, on peut trouver de nombreuses archives des émissions. Elles sont une mémoire, des instantanés d'histoires et de paroles, dans lesquelles on peut aller fouiller pour découvrir comment on vivait avant.  
En 2021, l'expérience Anna 1971 est sortie en ligne, fruit d'un partenariat entre le Studio DNA et la RTS. Dans un réseau social inventé, on peut jouer le rôle de Anna, au moment où le droit de vote allait être voté pour les femmes.

En s'inspirant de cette expérience, vous allez créer pendant trois jours, seul-e ou à plusieurs, un récit numérique à partir de vidéos d'archives disponibles sur le site de la RTS.



## VIDE TON SAC!

Atelier d'écriture de slogans sur tote bags  
Avec Elena Gilardoni et Anna Leckie, médiatrices culturelles

**SAMEDI 6 AVRIL 2024**  
**Entre 14h00 et 16h30**

**Salle Le Multi**  
Dès 12 ans  
Sans inscription (accueil en continu)

Si vous n'osez pas déclamer vos idées dans les rues ou les parcs, mais vous avez envie de transmettre un message autour de vous, cet atelier est pour vous. Venez créer votre slogan, trouvez une formule brève et frappante et écrivez-la sur un beau sac en tissu. À la fin de l'atelier, sortez vous balader fièrement pour partager votre déclaration avec les passant-e-s.  
Une brève visite du parcours « **Envoyé! Une vie de correspondances** » est proposée en début d'atelier.

# Propositions pour les vacances de pâques

## ON PENSE SOUVENT À VOUS!

Balade et atelier de cartes postales  
Avec Elena Gilardoni, Anna Leckie et Marjorie Schoch,  
médiatrices culturelles

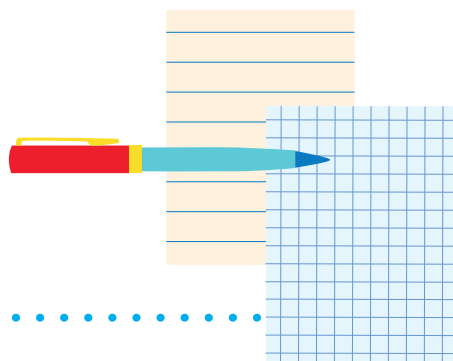
**MARDI 9 ET JEUDI 11 AVRIL**  
**À 14h00**

Dès 10 ans

**Durée: 2h00 - Le Multi et Vieille-Ville**

Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Nous vous proposons une balade dans la Vieille-Ville de Genève en quête d'anecdotes surprenantes ou banales à envoyer à vos ami-e-s et parents proches ou lointains. La promenade sera suivie d'un atelier de création de cartes postales drôles et décalées, inspirées des «Deux cent quarante-trois cartes postales en couleurs véritables» de Georges Perec.



## ON PENSE SOUVENT À VOUS!

Balade et atelier de cartes postales  
Avec Elena Gilardoni, Anna Leckie et Marjorie Schoch,  
médiatrices culturelles

**SAMEDI 4 MAI**  
**À 14h00**

Dès 10 ans

**Durée: 2h00 - Salle Le MULTI**

Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Nous vous proposons une balade dans la Vieille-ville de Genève en quête d'anecdotes surprenantes ou banales à envoyer à vos ami-e-s et parents proches ou lointains. La promenade sera suivie d'un atelier de création de cartes postales drôles et décalées, inspirées des «Deux cent quarante-trois cartes postales en couleurs véritables» de Georges Perec.



# programmation adulte



## LES MOTS SILENCIEUX

Parler au clavier, lire sur les lèvres  
Avec Aline Fournier, artiste

**SAMEDI 10 FÉVRIER**  
**À 10h30**

**Durée: 2h00 - Salle Le MULTI**  
Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Commençons par une *battle* de lecture labiale, pour nous énergiser et partager des mots ensemble. Au milieu du parcours thématique **ENVOYÉ! une vie de correspondances**, nous allons correspondre à l'oral et à l'écrit, mais toujours dans le silence...

Continuons ensuite par une écriture collective autour de formes de correspondances imaginaires. Quels sens seraient invoqués, quels dispositifs utilisés, quel type de mots ou de signes employés? Nous écrirons de manière anonyme sur des documents en ligne partagés entre nous. Nous pourrons ensuite imprimer ces documents pour prolonger l'exposition.

Il n'est surtout pas nécessaire de savoir « bien » écrire ou « bien » orthographier pour participer. Cet atelier est l'occasion d'expérimenter une bulle de silence pleine de sens et d'échanges.

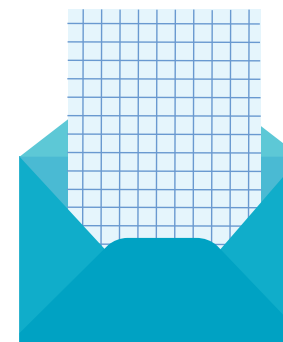
## LES LETTRES ORDINAIRES

Avec Adrianna Wallis, artiste  
Modération : Anne Pitteloud, journaliste

**JEUDI 29 FÉVRIER**  
**À 19h00**

**Durée: 1h30 - Salle Le MULTI**  
Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

En 2016, Adrianna Wallis découvre, au Service Client Courrier de La Poste, des lettres jamais parvenues à leur destinataire. Depuis, elle tente de donner une fin, en forme d'œuvre d'art, au parcours inachevé de ces milliers de « Lettres ordinaires », tour à tour tragiques, comiques ou poétiques, à la fois intimes et universelles. Adrianna Wallis fait entendre ainsi des voix inaudibles et des objets oubliés, révélant la fragilité des choses et les identités précaires.





## AU CRÉPUSCULE, JE N'AI PAS SOMMEIL

Une expérience participative poétique et intimiste  
C<sup>ie</sup> Matikalo : Catherine Favre, Joëlle Gagliardini, Mathieu Loth

**SAMEDI 23 MARS**  
**De 10h00 à 17h00**

Dans le cadre du Printemps de la Poésie 2024

**Carré de médiation 1<sup>er</sup> étage**  
Sans inscription (accueil en continu)

Dans un espace intimiste, une autrice et une illustratrice reçoivent une ou deux personnes du public dans une alcôve privilégiant la confiance. La proposition évolue en trois temps.

### **Le temps de la récolte**

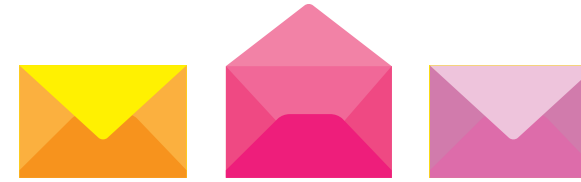
Recueillir les mots, accueillir les corps, les regards, les odeurs, écouter.

### **Le temps de l'infusion**

Un rituel du thé réinventé, des tasses aux formes de corps, des tisanes de fleurs, des bols biscuits, un pinceau à rallonge, un tube pour le bouche à oreilles, des costumes qui se modifient, nous créons un rituel onirique, un temps suspendu qui symbolise le passage, la traversée du crépuscule à l'aube. Dans un laboratoire décalé pour distiller l'essence de la traversée, nous traduisons en mots et en dessins ce qui nous parvient, pour tisser un patchwork cousu main.

### **Le temps de l'essaimage**

Dire, crier, chuchoter. A l'instar du crieur qui se met sur la place du village pour donner à entendre et à voir, nous restituerons ce qui nous a été déposé à travers le filtre de nos corps.



## LES LETTRES RETROUVÉES

Avec Pierre Mathiotte, écrivain et réalisateur  
Nicole Staremborg, co-Présidente et Sabine Lorenz ex-présidente  
des Archives de la Vie Privée, Carouge  
Modération : Anne Pitteloud, journaliste

**JEUDI 18 AVRIL**  
**À 19h00**

**Durée : 1h30 - Salle Le MULTI**  
Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Le point de départ est la découverte d'un trésor unique au monde par sa quantité : 1531 lettres dans un état exceptionnel.

Dans les enveloppes : des photos, des dessins parfois érotiques, des poèmes, des cartes postales, des fleurs séchées, une alliance fabriquée avec l'aluminium d'un obus allemand, une mèche de cheveux... Les lettres retracent, de février 1914 à août 1918, la vie et les amours de Marguerite et Léon. Elles sont rangées dans l'ordre, de la rencontre du couple, six mois avant la Grande Guerre, jusqu'à la mort de Léon. Qui les a retrouvées, regroupées, classées ? Nous n'avons pas la réponse... Composé d'extrait de cette correspondance et de poèmes qui racontent l'histoire en vers, Marguerite et Léon est une chambre d'écho de la Grande Guerre à travers le vécu des hommes au front et des femmes à l'arrière.

Cette rencontre est interprétée en langue des signes française (LSF).



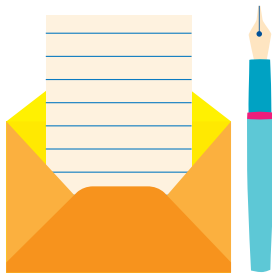
## FRAGMENTS DE CORRESPONDANCES

**MERCREDI 22 MAI**  
**À 12h00**

Dans le cadre de la journée Suisse de la lecture à voix haute

**Durée: 1h00 - carré de médiation 1<sup>er</sup> étage**

Dans la cadre de la Journée suisse de la lecture à voix haute, venez écouter des extraits de correspondances ou de romans épistolaires, lus par vos bibliothécaires. Nous espérons que cette sélection vous permettra de découvrir plus intimement vos auteur-e-s préféré-e-s. Le choix de lire de la correspondance est en lien direct avec le parcours thématique **ENVOYÉ! Une vie de correspondances**.



## UNE VIE DE FACTEUR

Spectacle d'après le livre de Jean-Jacques Kissling  
(éditions Héros-Limite)  
Léo Vuille et Éric Desport - comédiens

**SAMEDI 25 MAI**  
**À 14h30**

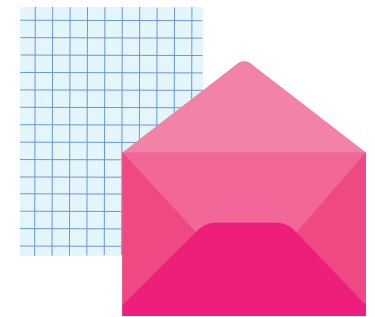
**Durée: 1h30 - salle Le Multi**

Sur inscription : <https://bmgeneve.agenda.ch>

Basé sur le livre éponyme de Jean-Jacques Kissling, *Une vie de facteur* propose de découvrir la vie de cet ancien facteur genevois et à travers lui l'évolution radicale d'une profession, des années 80 aux années 2010.

Ainsi, nous suivons le parcours de l'auteur : de son enfance - baignant dans le milieu des lettres, à sa formation et son initiation au métier de facteur, en passant par les frasques de la vie étudiante des années 80 et après ses nombreux voyages.

On découvre à travers les yeux d'un facteur que le temps compte et que compter est devenu plus important que voyager et rencontrer. Une accélération du tempo vécue et questionnée par les deux comédiens qui joueront tous les protagonistes de cette histoire et effectueront l'ensemble des manipulations sur le plateau.





## « IL FALLAIT QUE JE VOUS LE DISE »

La C<sup>e</sup> Desenchanté.E.S: Marion Agoston, Félicia Baillifard,  
Fjolla Elezi, Era Malaj

**JEUDI 20 JUIN  
À 18h30**

**Durée: 1h30 - salle Le Multi**  
sur inscription: <https://bmgeneve.agenda.ch>

*Il fallait que je vous le dise* est une pièce de théâtre qui plonge au cœur des questionnements identitaires et d'appartenances helvétiques de Fjolla et Era, originaires du Kosovo, et de Félicia et Marion, quatre jeunes femmes ayant grandi en Suisse, mais issues d'origines diverses. La pièce explore les défis et les récompenses rencontrés en jonglant avec les héritages culturels, tout en cherchant leur place dans la société suisse. *Il fallait que je vous dise* est une invitation à la contemplation, une porte ouverte vers la compréhension de soi et de l'autre, une histoire de résilience et de transformation, tissée avec les fils d'identités complexes, de liens puissants, et d'un attachement profond pour la Suisse. Une histoire parsemée de célébrations mais aussi de cicatrices. Une histoire qui nous convie à méditer sur nos propres identités et les fils qui nous lient au monde qui nous entoure.

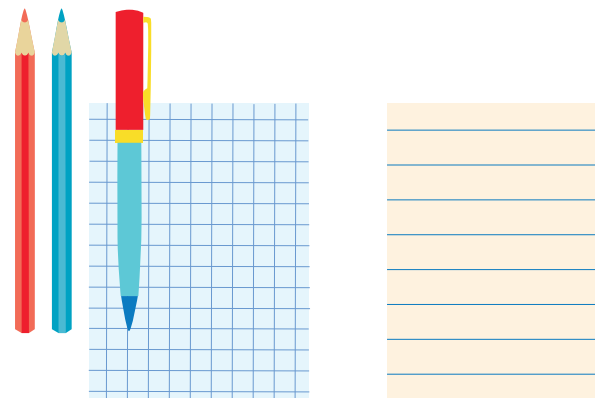
Cette soirée organisée avec la collaboration de l'UPA est l'ultime rendez-vous programmé en marge du parcours **ENVOYÉ! Une vie de correspondances**

## ÉCRIVAIN PUBLIC

Votre idée par sa plume

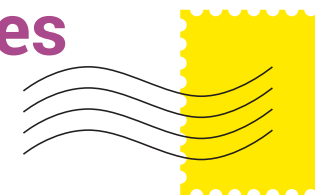
**TOUS LES JEUDIS SANS RENDEZ-VOUS  
De 17h00 à 19h00**

Si la rédaction d'un courrier administratif ou autre vous est difficile, nous vous proposons une assistance. Le Service social de la Ville de Genève vous offre une rencontre privée avec un écrivain public. De manière bénévole, cette personne vous aidera à mettre vos idées en forme et vous assistera grâce à ses mots dans la rédaction de vos courriers divers, en toute confidentialité.





## visites de groupes



### CLASSES DE 3<sup>e</sup> À 8<sup>e</sup> HARMOS

Visite suivie d'un atelier **les vendredis**

**Durée: 1h30**

Renseignements: Elena Gilardoni, médiatrice culturelle  
[cite-mediation.bmu@ville-ge.ch](mailto:cite-mediation.bmu@ville-ge.ch)

---

### CLASSES DU SECONDAIRE I ET II

Visite suivie d'un atelier **les mardis: 23 janvier, 6 et 27 février, 19 mars, 14 et 28 mai, 4 et 18 juin**

**Durée: 1h30** (horaire à définir au moment de l'inscription)

Renseignements et inscriptions: Olivia Cupelin, coordinatrice culturelle  
[olivia.cupelin@ville-ge.ch](mailto:olivia.cupelin@ville-ge.ch)

Visite les mardis: **30 janvier, 13 février, 12 mars, 16 avril et 7 mai**

**Durée: 1h00** (horaire à définir au moment de l'inscription)

Renseignements et inscriptions: Marjorie Schoch, médiatrice culturelle  
[cite-mediation.bmu@ville-ge.ch](mailto:cite-mediation.bmu@ville-ge.ch)

---

### GROUPES D'APPRENANT-E-S DE FRANÇAIS (UPA)

Visite **les jeudis jusqu'au 6 juin 2024**

---

### AUTRES GROUPES D'ADULTES

Renseignements et inscriptions: Marjorie Schoch, médiatrice culturelle  
[cite-mediation.bmu@ville-ge.ch](mailto:cite-mediation.bmu@ville-ge.ch)

# La correspondance dans les bibliothèques du réseau

## CORRESPONDANCES CROISÉES

Atelier d'écriture. Anne Pitteloud  
Atelier pour les adultes

**SAMEDI 10 FÉVRIER**

**De 10h00 à 12h30**

**Bibliothèque des Minoteries**

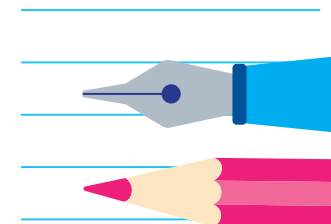
**Durée: 2h30**

Places limitées - sur inscription: <https://bmgeneve.agenda.ch>

On s'écrit quand on est séparé-e-s par la distance géographique, pour garder un lien, se raconter ou se déclarer. Et si vous écriviez plutôt à cette part de vous-même qui est éloignée dans le temps? Vous correspondrez avec un objet perdu, un personnage de fiction qui a marqué votre enfance, un lieu oublié ou abandonné, et découvrirez sa réponse... Un jeu d'écriture qui ouvre à l'inattendu.

L'atelier ne nécessite pas de prérequis.

## ÉCRIVAIN PUBLIC



Votre Idée Par Sa Plume

Si la rédaction d'un courrier administratif ou autre vous est difficile, nous vous proposons une assistance. Le Service social de la Ville de Genève vous offre une rencontre privée avec un écrivain public. De manière bénévole, cette personne vous aidera à mettre vos idées en forme et vous assistera grâce à ses mots dans la rédaction de vos courriers divers, en toute confidentialité.

Sur inscription uniquement auprès des Points Info-Services  
au **0800 44 77 00** (appel gratuit)

**TOUS LES MERCREDIS**

**De 9h30 à 11h30**

Sur rendez-vous

**Bibliothèque de la Jonction**

**TOUS LES JEUDIS**

**De 16h00 à 18h00**

Avec ou sans rendez-vous

**Bibliothèque des Pâquis**

**TOUS LES MERCREDIS**

**De 11h00 à 13h00**

Sur rendez-vous

**Bibliothèque des Minoteries**

**TOUS LES VENDREDIS**

**De 9h00 à 11h45**

Sur rendez-vous

**Bibliothèque de Saint-Jean**

# réalisation du parcours



## Réalisation du parcours

Olga Fabrizio et Cäsar Balmer: conception, scénographie, recherche d'archives, graphisme et signalétique  
Anne Pitteloud: conception et rédaction des textes  
Atelier de Décors de Ville de Genève: construction  
Atelier Richard: lettrages et impressions  
Cassandra Poirier-Simon et Thierry Bruttin: dispositifs numériques  
Laurent Churet: technique et enregistrements sonores  
Olivia Cupelin: coordination du parcours et du programme de médiation culturelle

## Groupe de réflexion

Olivia Cupelin et Cassandra Poirier-Simon, Unité de médiation culturelle des Bibliothèques municipales  
Elena Gilardoni et Marjorie Schoch, Section médiation et accueil de la Cité  
Aurélie Gindre, bibliothèque de Saint-Jean  
Albana Krasniqi Malaj, Université des cultures de Genève (UPA)

## Programme de médiation culturelle

Olivia Cupelin, Paul Ghidoni, Elena Gilardoni, Cassandra Poirier-Simon, Marjorie Schoch

## Bibliographie thématique

Elena Gilardoni, Marjorie Schoch

## Lecteur-trice-s des extraits de livres

Cristina Castelli, Catherine Gasser, Paul Ghidoni, Elena Gilardoni, Philippe Gindre, Salomé Jatton, Anna Leckie, Dominique Monnot, Charles Morisod, Marjorie Schoch

## Partenaires

Archives de la vie privée, Carouge et Université des cultures de Genève (UPA)

## Production

Bibliothèques municipales de la Ville de Genève, 2023

**www.bm-geneve.ch**

**retrouvez les Bibliothèques municipales  
sur les réseaux sociaux**

 [facebook.com/genevebm](https://facebook.com/genevebm)

 [youtube.com/genevebm](https://youtube.com/genevebm)

 [instagram.com/genevebm](https://instagram.com/genevebm)

**le site du catalogue en ligne BM**

[catalogue-bm.geneve.ch](https://catalogue-bm.geneve.ch)

**le site de la médiation culturelle numérique**

[numeriquebm.ch](https://numeriquebm.ch)



